

Кроме того, представители родной для кинотекста культуры склонны активно использовать его интертекстуальные связи в качестве опоры для интерпретации. В дискурсе представителей чужой культуры актуализируется минимальное количество интертекстуальных связей. Они носят, главным образом, содержательный характер и не служат опорой для интерпретации. Кинотекст может расширять свои интердискурсивные связи, становясь источником заимствований для текстов массовой культуры, функционирующих в разных дискурсах: музыкальном, телевизионном (сериалы, мультипликация), спортивном и т. д. Например, цитата из кинотекста «Общество мертвых поэтов» используется как пародия на него в одном из эпизодов американского комедийного мультсериала *Family Guy* («Гриффины») где слушатели коррективного курса английского языка встают на парты и произносят фразу *O Captain! My Captain!* ‘О, капитан! Мой капитан!’.

В англоязычных примерах кинодискурса мы редко можем обнаружить идею души и сострадания в таком смысле, в каком мы обнаружили ее в русскоязычном дискурсе об искусстве: *Не буду рассказывать содержание фильма, в общем, достаточно скромная история. Но глубина картины, чувств, «волиебная игра на струнах души» зрителя, удалась.*

К основным чертам американского национального характера можно отнести трудолюбие. Любая работа связана с большим усердием, к чему американцы относятся крайне позитивно, в отличие от русской культуры: *Have any one of you felt that “something” is escaping out of your control? This is exactly what has happened to the scenepayer of this tremendous and fascinating film. Just the inspiration came to them when they were working on the script. If you have ever teach anything to someone you probably know what am i talking about, you’re learning just when you teaching, never before you learnt with someone. And so on.*

Заключение. Анализ материала исследования показал, что для дискурса реагирования на кинотекст у представителей американской лингвокультуры характерно акцентирование внимания на иных ключевых идеях по сравнению с русскоязычным дискурсом данного типа. Кроме того, одни и те же идеи могут возникать в разных контекстах в двух культурах, и это обусловлено тем, что для одной культуры эти явления считаются неприемлемыми, в отличие от другой, в которой их нахождение абсолютно естественно.

Помимо этого, стоит обратить внимание на использованную лексику и стиль в комментариях. Для кинодискурса характерно присутствие эмоционально окрашенной лексики наравне с профессиональными терминами. В русскоязычном дискурсе о кино большинство терминов являются заимствованными, в отличие от английского языка. В русскоязычном дискурсе реагирования на кинотекст также достаточно много образных выражений, что не настолько выражено в англоязычном дискурсе. Наличие заимствованной лексики обусловлено тем, что обсуждаемые явления впервые появились именно в американской культуре.

Список цитируемых источников

1. Арутюнова, Н. Д. Дискурс / Н. Д. Арутюнова // Лингвистический энциклопедический словарь / гл. ред. В. Н. Яреца. — М.: Совет. энцикл., 1990. — С. 136—137.
2. Макаров, М. Л. Основы теории дискурса / М. Л. Макаров. — М.: Гнозис, 2003. — 280 с.
3. Цивьян, Ю. Г. К метасемиотическому описанию повествования в кинематографе / Ю. Г. Цивьян // Труды по знаковым системам / отв. ред. Ю. Лотман. — Тарту: Тартуский гос. ун-т, 1984. — Вып. 17. Структура диалога как принцип работы семиотического механизма. — С. 109—121.
4. Слышкин, Г. Г. Кинотекст (опыт лингвокультурологического анализа) / Г. Г. Слышкин, М. А. Ефремова. — М.: Водолей Publishers, 2004. — 153 с.

УДК 800

М. А. Ефремова

Учреждение образования «Барановичский государственный университет», Барановичи

ОСОБЕННОСТИ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ИНТЕРНЕТ-ОБЩЕНИЯ

Введение. Общение является одной из важных частей человеческого существования. Это обусловлено тем, что человек является социальным существом, а следовательно, не может нормально существовать вне общества. Для того чтобы это сосуществование являлось успешным, необходимо налаживать общение с другими людьми.

С каждым днём появляется всё больше способов связи с другими людьми, которые находятся на большом расстоянии друг от друга. Параллельно с этим возникают возможности обучения на расстоянии при помощи тех же программ, которые используются для общения. Это может быть электронная почта,

система блогов и др. Такие способы могут сделать обучение не только более распространенным, но и весьма увлекательным.

Общение, или дискурс, приобретает новые формы. Так, наряду с такими видами дискурса, как профессиональный дискурс, персональный дискурс, институционный дискурс, научный дискурс, стали выделять и интернет-дискурс. Особенности профессионального интернет-общения и являются темой данного исследования. Объектом исследования выступает текст диалогов преподавателей английского языка из различных стран мира, обучавшихся на заочных курсах повышения квалификации Орегонского университета. В данной работе происходит выявление дискурсивных особенностей профессионального интернет-дискурса, а также определение их роли в англоязычных высказываниях.

Сам термин «дискурс» по своей сути является многозначным и имеет некоторое количество определений, подразделяется на несколько видов. Особое внимание уделено профессиональному общению и интернет-общению.

Профессиональный дискурс представляет собой профессиональное, правовое, языковое и социальное поле, в котором специалист осуществляет свою профессиональную деятельность, обмениваясь информацией с другими коммуникантами [1, с. 59—63].

Понятие «интернет-дискурс», или «компьютерный дискурс», можно трактовать двояко. С одной позиции, это любое общение в компьютерных сетях, общение с использованием особого рода сигналов — электронных сигналов коммуникации. С другой стороны, компьютерный дискурс можно определить как общение на тематику, связанную с компьютерами [2, с. 29—35].

С точки зрения разновидностей дискурса компьютерной коммуникации в настоящее время выделяют веб-дискурс, дискурс электронной почты, дискурс асинхронного (форумы (Bulletin Board System), гостевые комнаты, конференции) и синхронного (чаты, ICQ, игры) общения в интернет-среде. Необходимо отметить, что веб-дискурс и дискурс электронной почты очень близки к письменной речи, а в асинхронном и синхронном общении в виртуальном мире ярко проявляются особенности нового вида дискурса, соединяющего в себе признаки устной и письменной речи. Этот тип дискурса есть новая полиаспектная разновидность речи [3, с. 34—52].

Основная часть. Объектом исследования выступают тексты диалогов преподавателей английского языка из различных стран мира, обучавшихся на заочных курсах повышения квалификации Орегонского университета. Госдепартаментом США спонсируется много онлайн-курсов для преподавателей английского языка из стран всего мира. Поскольку отбор на данные курсы проходит на конкурсной основе, преподаватели — участники курсов, как правило, достаточно профессиональны. Поэтому их интернет-общение является хорошим примером. Участниками курсов были люди из разных стран — от Беларуси до Аргентины, от Турции до Южной Африки и до Бангладеша (по одному человеку от каждой страны), — которые преподают в разных учебных заведениях, в разных условиях, работают с разной аудиторией. По правилам курса, каждую неделю предоставлялся вопрос, на который требовалось ответить, выразив своё мнение. Помимо этого требовались комментарии, по меньшей мере, ещё двоих человек. Все вопросы тем или иным образом были связаны с преподаванием.

В ходе анализа высказываний удалось выявить, что внутри каждого профессионального дискурса возможно разграничение дискурсивных форматов, определяемых стилем мышления. Выделяются следующие базовые форматы (в рамках «специалист—специалист»): теоретический, который основан на рационально-логическом мышлении, и практический, который связан с особенностями интуитивно-образного мышления. Высказывание имеет целенаправленный характер, отличается результативностью, а также имеет общественную значимость.

С позиции отнесения одного из примеров к интернет-дискурсу выделяются следующие пункты: 1) виртуальность (данный пример взят из электронной переписки, а значит, общение шло не напрямую, а через виртуальное пространство); 2) дистантность (идёт разделенность в пространстве и во времени, так как часовой пояс участника беседы соответствует его географическому положению); 3) опосредованность (непосредственно общение и высказывание своих идей происходит с помощью технического средства); 4) наличие гипертекста (в самом начале высказывания находится гиперссылка на главную страницу с темой обсуждения: RE: Wk 9 Disc: Constraints on Implementing CT (PART-1)); 5) статусное равноправие участников (ко всем участникам общения используется вежливое обращение посредством следующих фраз: Dear Respected Colleagues, Regards и т. д.).

Также проводился анализ на стилистическом и синтаксическом уровне, результатом которого является следующее: были выявлены слова, принадлежащие к специальной разговорной лексике, т. е. профессионализмы и сленг. Например, *attitudes of teachers and administrators, syllabus and curriculum, number of classes a day all pose a threat in my exercising critical thinking to the students and teachers. Here we have good environments, resources, considerable number of participants (30 to 40), sufficient teaching aids and materials including two sophisticated Language labs.*

Также были найдены выражения, принадлежащие к особым литературным словам: термины. Например, *This seems a natural result of the assessment practices which can best be described as 'assessment of learning' rather than 'assessment for learning'. Consequently, I believe that any reform to infuse CT in education should start with Assessment in order to yield a 'positive washback' on the learning process.*

Одной из особенностей профессиональной речи является отсутствие таких лексико-стилистических приёмов, как метафора, эпитет, метонимия, эвфемизм и др. Однако наличие стилистико-синтаксических приёмов является неотъемлемой частью любого дискурса. Во время анализа были выделены следующие синтаксические приёмы: бессоюзие, перечисление, несобственно-прямая речь, описательные вопросы. Приведем примеры некоторых из них.

Перечисление: *while doing the project, the students apply various skills: observing, understanding, interpreting, inferring, analyzing, evaluating, and creating including they can practice to work collaboratively with others.*

Бессоюзие: *here we have good environments, resources, considerable number of participants (30 to 40), sufficient teaching aids and materials including two sophisticated Language labs.*

Описательные вопросы: *here we have good environments, resources, considerable number of participants (30 to 40), sufficient teaching aids and materials including two sophisticated Language labs. What I do to overcome this constraint? I am looking for the new motives, i. e. taking this course and then implementing what I learned in my work.*

Несобственно-прямая речь: *the purpose of the lesson is extremely unclear because you state it as 'help students understand text summary basing on the given text' and this is confusing.*

В результате анализа синтаксического уровня использования в высказываниях профессионального интернет-дискурса были выявлены самые часто используемые языковые средства. К сожалению, синтаксический уровень оказался не таким разнообразным, как лексический. Языковые средства на синтаксическом уровне основаны на изменении структуры предложения для подчеркивания каких-либо ключевых слов, мыслей.

Заключение. В результате стилистического анализа примеров профессионального интернет-общения были выделены главные особенности, которые отличают профессиональный интернет-дискурс от других видов дискурса. Было выявлено, что высказывания не содержат в себе лексико-стилистических приёмов, которые используются для создания визуальной картины происходящего. Однако данные высказывания содержат в себе стилистико-синтаксические приёмы, которые служат для выделения каких-либо мыслей и ключевых слов. В ходе стилистического анализа отрывков были выявлены слова, принадлежащие к специальной разговорной лексике английского языка, которые являются одними из важнейших показателей принадлежности данных высказываний к одному из видов профессионального интернет-дискурса на лексическом уровне.

Необходимо подчеркнуть, что каждый из видов дискурса имеет ряд своих особенностей, не зная которых невозможно причислить то или иное высказывание к какому-либо виду дискурса. Требуется детальный анализ, чтобы доказать, что текст или устное высказывание может называться тем или иным дискурсом.

Интересно, что как профессиональному дискурсу, так и интернет-общению присваиваются свои отличительные черты, однако, несмотря на это, данные два вида дискурса могут быть с лёгкостью совмещены, не нарушая особенностей каждого из этих видов дискурса.

Список цитируемых источников

1. Глазырина, Е. С. Лингводидактическая стратегия форсированного введения студентов-регионоведов в профессионально-ориентированный дискурс / Е. С. Глазырина // Иностранные языки и литература в международном образовательном пространстве: материалы V Междунар. науч.-практ. конф., Екатеринбург, 3 марта 2015 г. / Ур. федер. ун-т им. первого Президента России Б. Н. Ельцина. — Екатеринбург : Изд-во УМЦ УПИ, 2015. — С. 59—63.
2. Галичкина, Е. Н. Специфика компьютерного дискурса на английском и русском языках (на материале жанра компьютерных конференций) : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.20 / Е. Н. Галичкина. — Астрахань, 2001. — 212 л.
3. Михайлов, В. А. Особенности развития информационно-коммуникативной среды современного общества / В. А. Михайлов, С. В. Михайлов // Актуальные проблемы теории коммуникации : сб. тр. / С.-Петерб. политехн. ун-т Петра Великого. — СПб. : Изд-во СПбГПУ, 2004. — С. 34—52.